



OUT OF OFFICE EN DÉPLACEMENT

Notes for the modern business traveller, from J.Crew's president and executive creative director.

Guide du voyageur d'affaires moderne, par la présidente et directrice générale de la création de J.Crew.

With a degree from Parsons The New School for Design and a stint at Donna Karan under her belt, Jenna Lyons joined J.Crew in 1990 as an assistant designer and has never looked back. Lyons now wears the capris at the clothing retailer, which recently celebrated its Canadian launch with a store in Toronto. ► Entrée à J.Crew comme styliste adjointe en 1990 avec en poche un diplôme de Parsons The New School for Design et un passage chez Donna Karan, Jenna Lyons n'a cessé de progresser depuis. C'est maintenant elle qui porte le capri chez ce détaillant qui vient d'ouvrir sa première boutique canadienne à Toronto.

1

MY EUREKA MOMENT

I'm still waiting. I never feel like I have it right.

MON GRAND FLASH

Je l'attends toujours. Je ne suis jamais certaine de mon coup.

2

WHAT I HAD TO LEARN ON THE FLY

No one teaches you how to manage different personalities. And because everyone needs different things, it's a never-ending learning experience.

CE QUE J'AI DÛ APPRENDRE SUR

LE TAS Diriger un groupe formé de diverses personnalités, ça ne s'enseigne nulle part. Comme chacun a ses propres besoins, c'est un apprentissage sans fin.

3

IN BUSINESS, NOW'S A GOOD TIME TO

do your own thing, differentiate yourself and stay small, as best you can.

EN AFFAIRES, C'EST LE TEMPS DE

suivre sa voie, de se démarquer en restant aussi humble que possible.

4

ALWAYS LISTEN TO the young ones. They're not jaded, overly experienced or closed-minded.

ÉCOUTEZ TOUJOURS

les jeunes. Ils ne sont ni blasés, ni trop expérimentés, ni intransigeants.

5

IN MY CARRY-ON YOU'LL FIND

Creed Silver Mountain Water cologne, my iPhone, *Atlas Shrugged* and emergency toys for my son Beckett.

DANS MON BAGAGE À MAIN,

IL Y A de l'eau de Cologne Silver Mountain Water de Creed, mon iPhone, *La révolte d'Atlas* et des jouets pour mon fils Beckett.

MY BUSINESS MANTRA

Always look forward.

MA DEVISE EN AFFAIRES

Toujours regarder vers l'avenir.

6

WINDOW OR AISLE? Aisle - I hate waking people up, and I like getting my food order in first!

ALLÉE OU HUBLOT ?

Allée. Je déteste réveiller mes voisins, et j'aime bien être la première servie.

7

MY GO-TO GADGET

The GPS device in my car. I can't find my way out of a paper bag.

MON GADGET DÉPANNEUR

Le GPS dans ma voiture. J'ai le sens de l'orientation d'une girouette.

9

8

THE BIGGEST RISK I EVER TOOK was moving to New York City when I was 18 to do something I didn't think I could do: fashion.

LE PLUS GRAND RISQUE DE

MA VIE a été de déménager à New York à l'âge de 18 ans pour faire ce qui me semblait impossible : de la mode.

10

BEST PLACE FOR A BUSINESS

LUNCH I love the Gobblecado sandwich at Peels on Bowery.

MEILLEURE TABLE OÙ DÎNER

POUR AFFAIRES J'adore le sandwich Gobblecado du Peels sur Bowery.